

הודעה ובקשה מבית המשפט

ת"צ 56065-12-18

בבית המשפט המחוזי מרכז
בלוד

המבקש:

משה מאירזדה ת.ז. 01335119-2
ע"י ב"כ עוה"ד נאור יאיר ממך ו/או אח'
מרחוב טווס 1 הוד השרון 4535317
טלפון: 073-7690444 פקס: 073-7690445

- נגד -

המשיבות:

1. קרסו מוטורס בע"מ מ.ח. 514065283
ע"י ב"כ אהרן מיכאלי ו/או יהודה רוזנטל ו/או רוני לפן ו/או חן פלג ו/או אח'
ממשרד גולדפרב זליגמן ושות', עורכי דין
מרח' יגאל אלון 98, תל אביב 6789141
טל': 03-6089999 פקס: 03-6089909

2. Automobile Dacia S.A (חברה זרה)
ע"י ב"כ רון פלג ו/או נועם גילאון ו/או אח'
ממשרד מיתר ליקוורניק גבע לשם טל ושות', עורכי דין
מדרך אבא הלל סילבר 16, רמת גן 5250608
טל': 03-6103100 פקס: 03-6103111

מועד הגשת הבקשה: 14.3.22

1. המבקש מתכבד להודיע לבית המשפט הנכבד כי בהתאם להחלטת בית המשפט הנכבד מיום 29.12.21, ביום 28.2.22 המציאו המשיבות למבקש תצהירי גילוי מסמכים בצירוף המסמכים שעל פי תצהיריהן אותרו על ידן לאחר חקירה ודרישה.
2. לאחר עיון במסמכים שגולו מתבקש להורות למשיבות כדלהלן:

בקשה בקשר לגילוי מסמכים שהושחרו

3. בין יתר המסמכים, צירפו המשיבות הודעת דוא"ל מיום 13.2.20 אליה צורף קובץ PPT (פאוור פוינט) בן 6 דפים. תוכן הדוא"ל מתייחס ליעילות עדכון התוכנה לאחר מרץ 2018. כותב המייל מבקש חוות דעת מ"השטח" ביחס לחומרת הנושא, רגישות הנושא מנקודת המבט של אפטרסיל, הפתרון שהוטמע והאפקטיביות שלו. קובץ הפאוור פוינט שצורף, על פי כותרתו (cases with return to service after calibration), מתייחס לממצאים הידועים למשיבה 2 ביחס לתלונות החוזרות לאחר עדכון התוכנה (calibration), וכלשונה של הודעת הדוא"ל:

Bonjour Moises,

As discussed, can you add your opinion with inputs from the field on

- Issue severity
- Sensitivity of the concern from Aftersales perspective
- Solution taken earlier & its effectiveness (details available in ppt as well)

Your inputs will help in providing a direction to this issue from quality perspective.
Request you to revert at the earliest please.

4. חרף הרלבנטיות המשמעותית של המסמך לנושא, 4 מתוך 6 הדפים של הצרופה הושחרו.

לנוחיות בית המשפט מצורף הודעת הדוא"ל עם הצרופה שגולתה ומסומן כנספח 1

5. בית המשפט הנכבד מתבקש להורות למשיבות לגלות את הדפים שהושחרו במסמך אשר נחזים להיות רלבנטיים למחלוקת (בפרט ביחס לעילות עדכון התוכנה), ובגדר המסמכים שהיה על המשיבות לגלות בהתאם להחלטת בית המשפט.
6. כל שנטען לחסיון מסחרי המבקש מתחייב לא לעשות שימוש במסמך אלא לצורכי ההליך דנן.
7. כמו כן, העמוד היחידי שגולה מתוך הצרופה מחוק בצידו השמאלי באופן שלא ברור עם המספר 44 עומד בפני עצמו או שקיימת ספרת מאות בצידו השמאלי שהושמטה ממנו. מתבקש, אפוא, להורות למשיבות לגלות את מלוא המסמך כולל החלק המחוק בצידו השמאלי, בפרט לציין האם קיימת ספרת מאות משמאל לספרה 44.

בקשה בקשר למסמכים שגולו בהתאם לסעיף 15 להחלטת בית המשפט מיום 29.12.21

8. בסעיף 15 להחלטת בית המשפט ל מיום 29.12.21 הורה בית המשפט למשיבה 2 לגלות את מסד הנתונים על בסיסם ניתן תצהירו של מר Thomas MANSION (מיום 12.5.21) לפיו פחות מ-2% ממי שעברו את העדכון חוו רעידות ברכב.
9. במענה להחלטת בית המשפט גולו 2 טבלאות בשפה הצרפתית טבלה הנושאת את הכותרת "Technical Return Rate" (להלן: "TRT") וטבלה הנושאת את הכותרת Curve GMF "Sandreo JS3: Clutch Judder"

• העתק מהטבלאות שגולו במענה לסעיף 15 להחלטת בית המשפט מצורף ומסומן כנספח 2

10. בית המשפט הנכבד מתבקש להורות למשיבות כדלהלן:
- א. להסביר במלל קצר את תוכן שתי הטבלאות שגולו, וכיצד הם מבססים את הטענה שהעדכון פתר את הבעיה ב-98% מהמקרים.
- ב. לגלות את מסד הנתונים על פיהם נוצרו הטבלאות, קרי, את קבצי הנתונים הכמותיים על בסיסם נוצרו הטבלאות. למשל, אם בחודש ינואר 2020 למשל, שיעור TRT הינו כ-16%, לגלות את מסד הנתונים מהם נגזר הנתון היחסי המתואר בטבלה.
- נימוקי הבקשה-
11. הטבלאות שגולו כבסיס הנתונים עליהם הסתמך מר Thomas MANSION בתצהירו מחודש מאי 2021 הינם דוחות בצרפתית אשר קשה עד בלתי אפשרי להבין את משמעותם המלאה ללא הסבר נלווה, בוודאי לא ניתן להבין מהם כיצד הסיק מר תומאס שיעילות העדכון הינה 98%
12. כך, למשל, הטבלה השנייה מתארת את שיעור ה "Technical Return Rate" על בסיס חודשי (כאשר, לכאורה, רק בחודש ספטמבר 21 עמד השיעור על 2% אולם ביתר החודשים מדובר בשיעורים גבוהים יותר עד כמעט 16%). לא ברור מהטבלה מה המשמעות של שיעור TRT על בסיס חודשי, לא ברור האם מדובר בשיעור מצטבר, ובכלל משמעות הנתונים לא ברורה על פניהם ללא הסבר נלווה ומסד הנתונים העומד בבסיסם.
13. על מנת להבין את מכלול הנתונים המתוארים בטבלאות והתמונה האמיתית העולה מהם נדרש לקבל הסבר מילולי לטבלה וכן את מסד הנתונים המלא ממנו נגזרו נתוני הטבלה (למשל, כמות הרכבים המייצגים שיעור TRT של 16% וביחס לאיזה נתון נגזר האחוז וכיוצ"ב).

בקשה להגיש את תוכן הודעת ALERT NO. 2017A2629 וכן TOP5 NO. 692.

14. במסגרת גילוי המסמכים צורף דוא"ל הכולל צרופה שכותרתה: "OPEN TECHNICAL ISSUES המתייחסת לתקלה נשוא ההליך (ROBOTIZED GEARBOX STRONG "VIBRATIONS") כאשר בתוכן ההודעה מצויין מספר התראה 2017A2629 (ALERT NO.)

ומספר טופ 5 של נושא טכני (TOP5 NO. 692). מתבקש לגלות את תוכן המסמכים המצויינים במסמך, ככל שמדובר במסמכים נפרדים.

- לנחיות בית המשפט מצורף העתק מהדוא"ל והמסמך המדובר ומסומן כנספח 3

בקשה להתיר הגשת חוות דעת משלימה על בסיס הנתונים שגולו ויגולו במסגרת הליך גילוי המסמכים

15. לאחר קבלת מלוא הנתונים כמפורט לעיל, מתבקש לאפשר למבקש להגיש חוות דעת משלימה אשר תתייחס לנתונים שגולו למבקש, ויגולו לאחר החלטה בבקשה זו, ואשר ברי שלא היו מצויים בידיו קודם לכן. התשתית הראייתית שנוספה במסגרת גילוי המסמכים, גם אם מעטה, לא הייתה בידי המבקש קודם לכן, ומחייבת ניתוח ועיבוד מקצועי והגשת חוות דעת משלימה המבוססת על המסמכים שגולו, בפרט לענין הטבלאות המקצועיות שגולו וביחס לנתונים שגולו ביחס ליעילות עדכון התוכנה לאחר הטמעתו במרץ 2018.
16. יצוין, כי כבר בכתבי הטענות הודיע המבקש כי יגיש בקשה להגיש חוות דעת משלימה לאחר קבלת המסמכים והנתונים המצויים בידי המשיבה במסגרת הליך גילוי מסמכים, בפרט ביחס ליעילות עדכון התוכנה (ראה למשל סעיף 25 לתגובת המבקש לתשובת המשיבה 2 לבקשת האישור) וזאת לאור יחסי הכוחות ופערי המידע שבין הצדדים המאפיינים את ההליך דנן ואשר נדרשת השלמתם במסגרת הליך גילוי מסמכים.
17. מן הדין ומן הצדק להעתר לבקשה זו.



נאור יאיר ממון, עו"ד
ב"כ המבקש

תצהיר

אני הח"מ משה מאירזדה ת.ז. 013351192 לאחר שהוזהרתי כי עליי לומר את האמת וכי אהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא אעשה כן מצהיר בזאת בכתב כדלקמן:

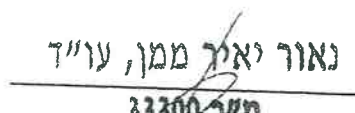
1. הנני נותן תצהירי זה בתמיכה להודעה ובקשה לאחר הליך גילוי מסמכים.
2. בהתאם להחלטת בית המשפט הנכבד מיום 29.12.21, ביום 28.2.22 המציאו המשיבות למבקש תצהירי גילוי מסמכים בצירוף המסמכים שעל פי תצהיריך אותרו על ידן לאחר חקירה ודרישה.
3. בין יתר המסמכים, צירפו המשיבות הודעת דוא"ל מיום 13.2.20 אליה צורף קובץ PPT (פאוור פוינט) בן 6 דפים. תוכן הדוא"ל מתייחס ליעילות עדכון התוכנה לאחר מרץ 2018. כותב המייל מבקש חוות דעת מ"השטח" ביחס לחומרת הנושא, רגישות הנושא מנקודת המבט של אפטרסלי, הפתרון שהוטמע והאפקטיביות שלו. קובץ הפאוור פוינט שצורף, על פי כותרתו (cases with return to service after calibration), מתייחס לממצאים הידועים למשיבה 2 ביחס לתלונות החוזרות לאחר עדכון התוכנה (calibration), וכלשונה של הודעת הדוא"ל:
Bonjour Moises,
As discussed, can you add your opinion with inputs from the field on
 - Issue severity
 - Sensitivity of the concern from Aftersales perspective
 - Solution taken earlier & its effectiveness (details available in ppt as well)*Your inputs will help in providing a direction to this issue from quality perspective. Request you to revert at the earliest please.*
4. חרף הרלבנטיות המשמעותית של המסמך לנושא, 4 מתוך 6 הדפים של הצרופה הושחרו.
5. לנוחיות בית המשפט מצורף הודעת הדוא"ל עם הצרופה שגולתה ומסומן כנספת 1
6. בית המשפט הנכבד מתבקש להורות למשיבות לגלות את הדפים שהושחרו במסמך אשר נחזים להיות רלבנטיים למחלוקת (בפרט ביחס ליעילות עדכון התוכנה), ובגדר המסמכים שהיה על המשיבות לגלות בהתאם להחלטת בית המשפט.
7. ככל שנטען לחסיון מסחרי אני מתחייב לא לעשות שימוש במסמך אלא לצורכי ההליך דנן.
8. כמו כן, העמוד היחידי שגולה מתוך הצרופה מחוק בצידו השמאלי באופן שלא ברור עם המספר 44 עומד בפני עצמו או שקיימת ספרת מאות בצידו השמאלי שהושמטה ממנו.
9. בסעיף 15 להחלטת בית המשפט ל מיום 29.12.21 הורה בית המשפט למשיבה 2 לגלות את מסד הנתונים על בסיסם ניתן תצהירו של מר Thomas MANSION (מיום 12.5.21) לפיו פחות מ-2% ממי שעברו את העדכון חוו רעידות ברכב.
10. במענה להחלטת בית המשפט גולו 2 טבלאות בשפה הצרפתית טבלה הנושאת את הכותרת "Technical Return Rate" (להלן: "TRT") וטבלה הנושאת את הכותרת Curve GMF "Sandreo JS3: Clutch Judder"
- העתק מהטבלאות שגולו במענה לסעיף 15 להחלטת בית המשפט מצורף ומסומן כנספת 2
נימוקי הבקשה-
10. הטבלאות שגולו כבסיס הנתונים עליהם הסתמך מר Thomas MANSION בתצהירו מחודש מאי 2021 הינם דוחות בצרפתית אשר קשה עד בלתי אפשרי להבין את משמעותם המלאה ללא הסבר נלווה, בוודאי לא ניתן להבין מהם כיצד הסיק מר תומאס שיעילות העדכון הינה 98%

11. כך, למשל, הטבלה השנייה מתארת את שיעור ה "Technical Return Rate" על בסיס חודשי (כאשר, לכאורה, רק בחודש ספטמבר 21 עמד השיעור על 2% אולם ביתר החודשים מדובר בשיעורים גבוהים יותר עד כמעט 16%). לא ברור מהטבלה מה המשמעות של שיעור TRT על בסיס חודשי, לא ברור האם מדובר בשיעור מצטבר, ובכלל משמעות הנתונים לא ברורה על פניהם ללא הסבר נלווה ומסד הנתונים העומד בבסיסם.
12. על מנת להבין את מכלול הנתונים המתוארים בטבלאות והתמונה האמיתית העולה מהם נדרש לקבל הסבר מילולי לטבלה וכן את מסד הנתונים המלא ממנו נגזרו נתוני הטבלה (למשל, כמות הרכבים המייצגים שיעור TRT של 16% וביחס לאיזה נתון נגזר האחוז וכיוצ"ב).
13. במסגרת גילוי המסמכים צורף דוא"ל הכולל צרופה שכותרתה: " OPEN TECHNICAL ISUUES המתייחסת לתקלה נשוא ההליך (" ROBOTIZED GEARBOX STRONG VIBRATIONS (" כאשר בתוכן ההודעה מצויין מספר התראה 2017A2629 (ALERT NO.) ומספר טופ 5 של נושא טכני (TOP5 NO. 692). מתבקש לגלות את תוכן המסמכים המצויינים במסמך, ככל שמדובר במסמכים נפרדים.
- לנוחיות בית המשפט מצורף העתק מהדוא"ל והמסמך המדובר ומסומן **כנספח 3**
14. התשתית הראייתית שנוספה במסגרת גילוי המסמכים, גם אם מעטה, לא הייתה בידי קודם לכן, ומחייבת ניתוח ועיבוד מקצועי והגשת חוות דעת משלימה המבוססת על המסמכים שגולו, בפרט לענין הטבלאות המקצועיות שגולו וביחס לנתונים שגולו ביחס ליעילות עדכון התוכנה לאחר הטמעתו במרץ 2018.
15. זה שמי זו חתימתי ותוכן תצהירי אמת.


משה מאירזדה

אישור

אני הח"מ, עו"ד נאור יאיר ממך מאשר בזאת כי ביום 14.3.22 הופיע בפניי מר משה מאירזדה שהזדהה באמצעות ת.ז. מס' 013351192 ולאחר שהזהרתיו כי עליו לומר את האמת וכי יהיה צפוי לעונשים הקבועים בחוק אם לא יעשה כן, אישר את נכונות הצהרתו דלעיל וחתם עליה בפני.

נאור יאיר ממך, עו"ד

מ"ר 33300
עורך הדין

נספח 1

**הודעת הדוא"ל עם הצרופה
שגולתה**

Address: 13 avenue Paul Langevin - 92359 Le Plessis-Robinson cedex
Mob : +33 7 77 98 10 33

Confidential C

From: KANNAN-RAMANI Karthikeyan <karthikeyan.kannan-ramani@rntbcl.com>
Sent: jeudi 13 février 2020 11:05
To: GOMEZ-SOSA Moises <moises.gomez-sosa@renault.com>
Cc: DELECROIX Fabrice <fabrice.delecroix@renault.com>
Subject: ISRAEL Market - X52 \ HRO9 BVR

Bonjour Moises,

As discussed, can you add your opinion with Inputs from the field on

- Issue severity
- Sensitivity of the concern from Aftersales perspective
- Solution taken earlier & its effectiveness (details available in ppt as well)

Your inputs will help in providing a direction to this issue from quality perspective.
Request you to revert at the earliest please.

Regards

Karthik

DQSC - AMI-P region

Confidential C

-- Disclaimer -----

Ce message ainsi que les eventuelles pieces jointes constituent une correspondance privee et confidentielle a l'attention exclusive du destinataire designe ci-dessus. Si vous n'etes pas le destinataire du present message ou une personne susceptible de pouvoir le lui delivrer, il vous est signifie que toute divulgation, distribution ou copie de cette transmission est strictement interdite. Si vous avez recu ce message par erreur, nous vous remercions d'en informer l'expediteur par telephone ou de lui retourner le present message, puis d'effacer immediatement ce message de votre systeme.

*** This e-mail and any attachments is a confidential correspondence intended only for use of the individual or entity named above. If you are not the intended recipient or the agent responsible for delivering the message to the intended recipient, you are hereby notified that any disclosure, distribution or copying of this communication is strictly prohibited. If you have received this communication in error, please notify the sender by phone or by replying this message, and then delete this message from your system.

Email secured by Check Point

RENAULT

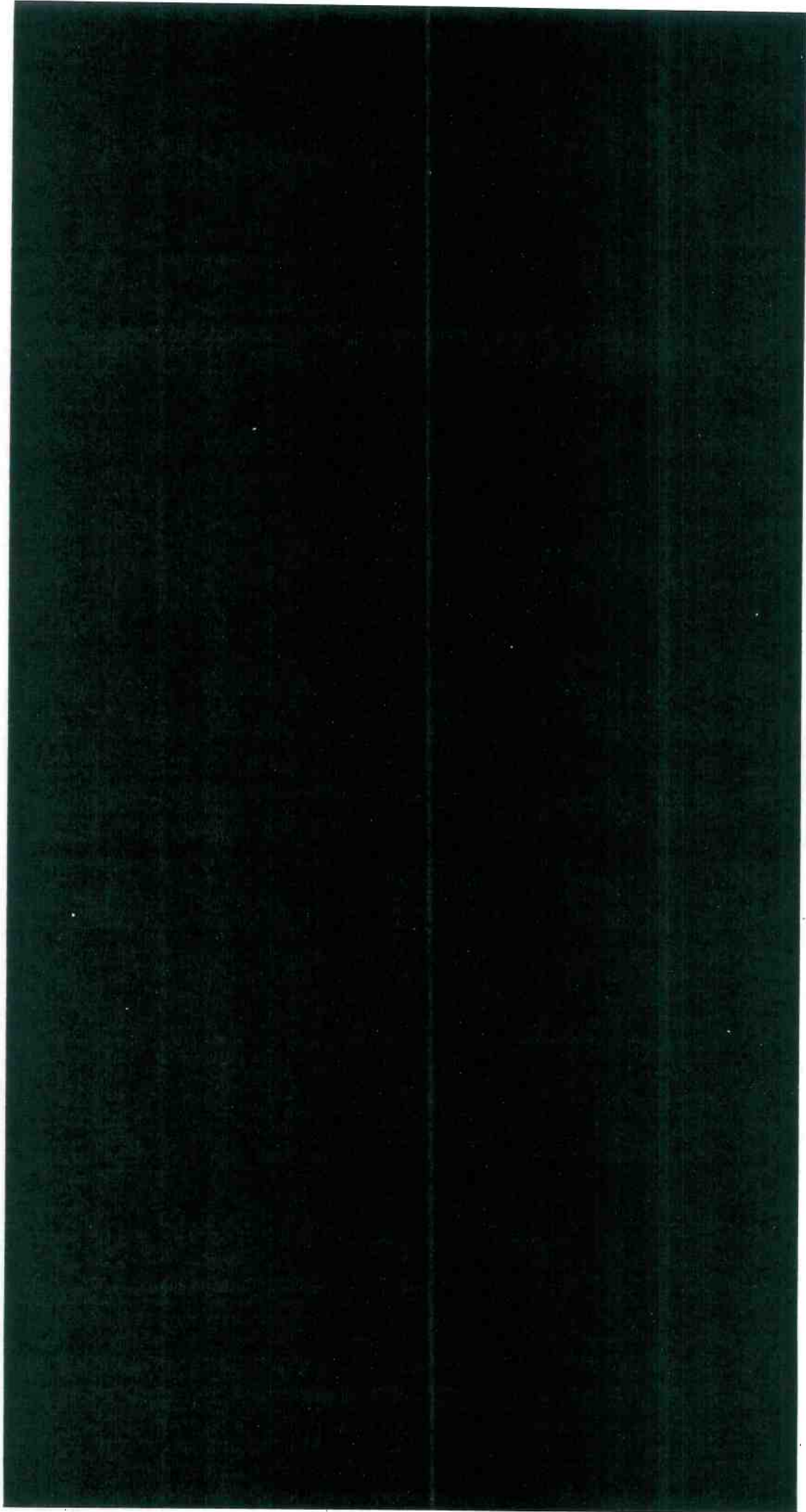
JS3 INCIDENTOLOGY

GMF

INCIDENTS DISTRIBUTION

CASES WITH RETURN TO SERVICE AFTER CALIBRATION

DQSC - CIM RTR 10/02/2020



BARBOX JS3 ISRAEL

32 cases after border LUP QX52016592
10 cases are identified after the border date
(19/02/2018) with vehicles that have come
into service 2 times

for the Israeli market, there are 730 incidents
in the kinematic chain functions JS3 of which
44 incidents associated with vibration (the
whole period) treat in LUP QX52016592

VIN	Mileage
UU15SD1AJ	15 352
UU15SD1AJ	14 781
UU185220X	27 413
UU185220X	28 273
UU15SD1AJ	1 856
UU15SD1AJ	5 240
UU15SD1F	12 968
UU15SD1F	16 201
UU185220X	13 590
UU17SD1AJ	17 125
UU15SD1F	37 787
UU15SD1AJ	1 618
UU185220X	1 847
UU185220X	25 627
UU15SD1F	35 273
UU17SD1AJ	25 650
UU15SD1AJ	14 781
UU15SD1AJ	1 391

NITG distribution Israel market

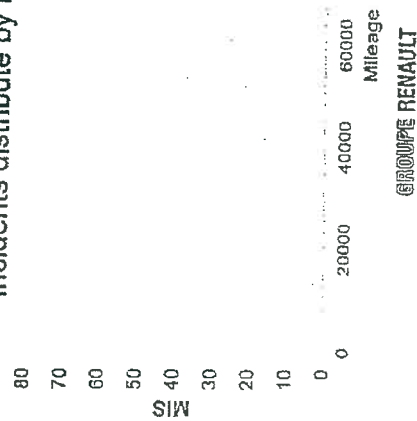
B23E - A.T. COMPUTER	349
B23R - AUTO GBOX REPROG	244
G446 - AUTOMATIC GEARBOX ACTUATOR...	67
B011 - GEARBOX	27
B14C - DIFF OUTLET SEAL	8
B110 - VAR. CLUTCH HOUSING	7
T141 - FR.D/SRAFT	7
B211 - CLUTCH STOP	4
B338 - 1/2 SLIDING GEAR	3
Incidents	0 50 100 150 200 250 300 350 400

Customer perception

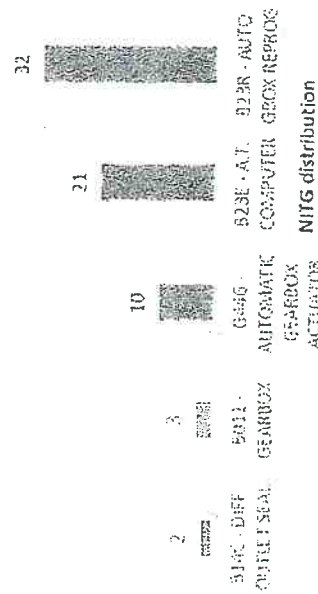
7P - SEIZED CONTROL NOT OPERATING	186
2H - VIBRATING BUZZING WHEN DRIVING	172
8A - FLAT SPOT, HESITATION ON ACCEL-COLD	130
1C - WARN LIGHT ILLUM/MESSAGE : WITH FAULT	126
7S - UNSTABLE OPERATION OR INTERMITTENT	22
1D - WARN LIGHT ILLUM/MESSAGE : W/OUT FAULT	14
7M - LACK OF POWER, EFFICIENCY DISCHARGED	13
0	50 100 150 200

Renault Confidential C

Incidents distribute by MIS /mileage



Incidents distributed by NITG



QSC CIM RTR / Date 10/02/2020

GROUPE RENAULT

Renault Confidential C

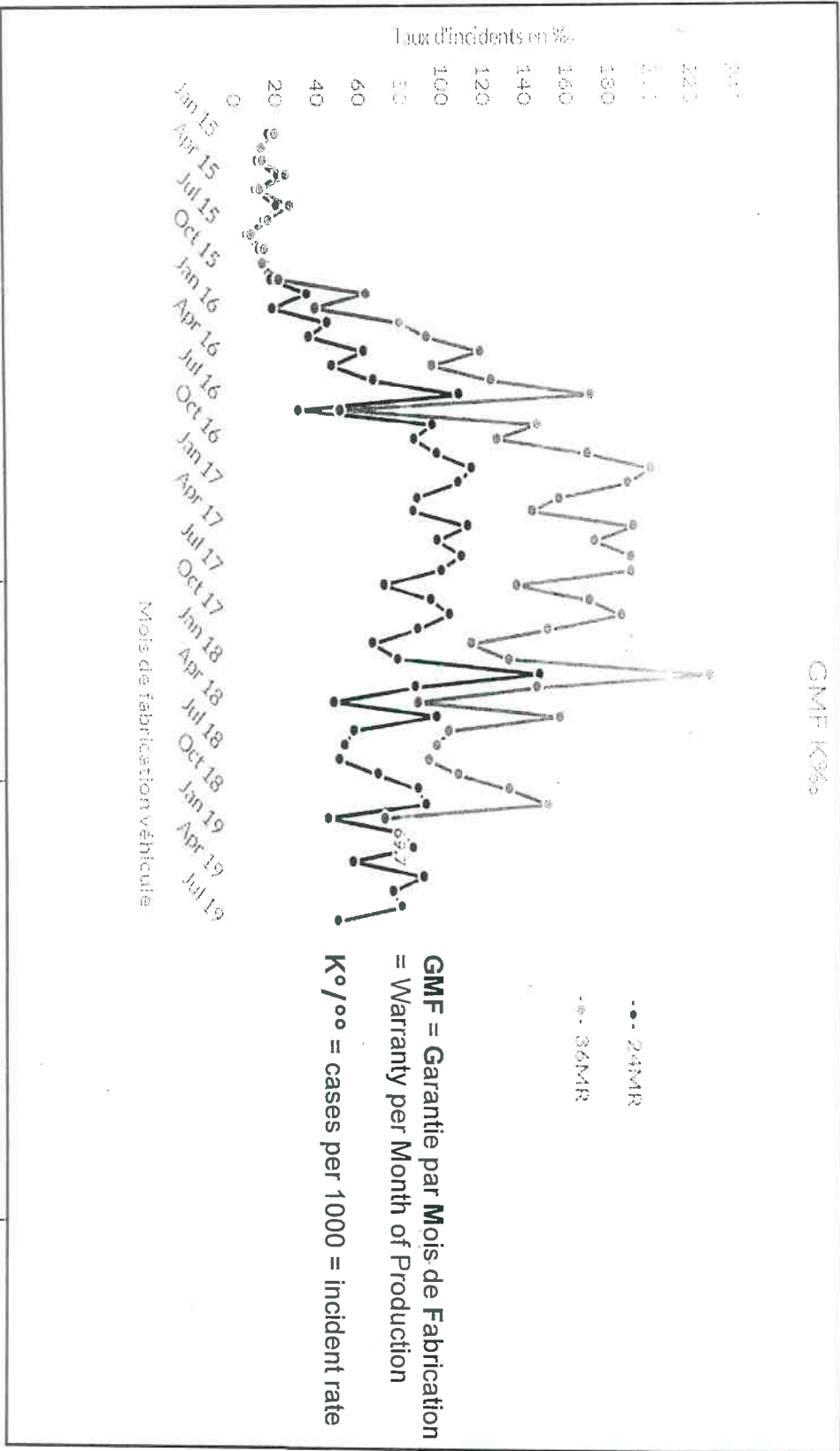
Document 1111111111

Renault Confidential C

נספח 2

**העתק מהטבלאות שגולו במענה
לסעיף 15 להחלטת בית
המשפט**

CURVE GMF SANDERO JS3 : CLUTCH JUDDER

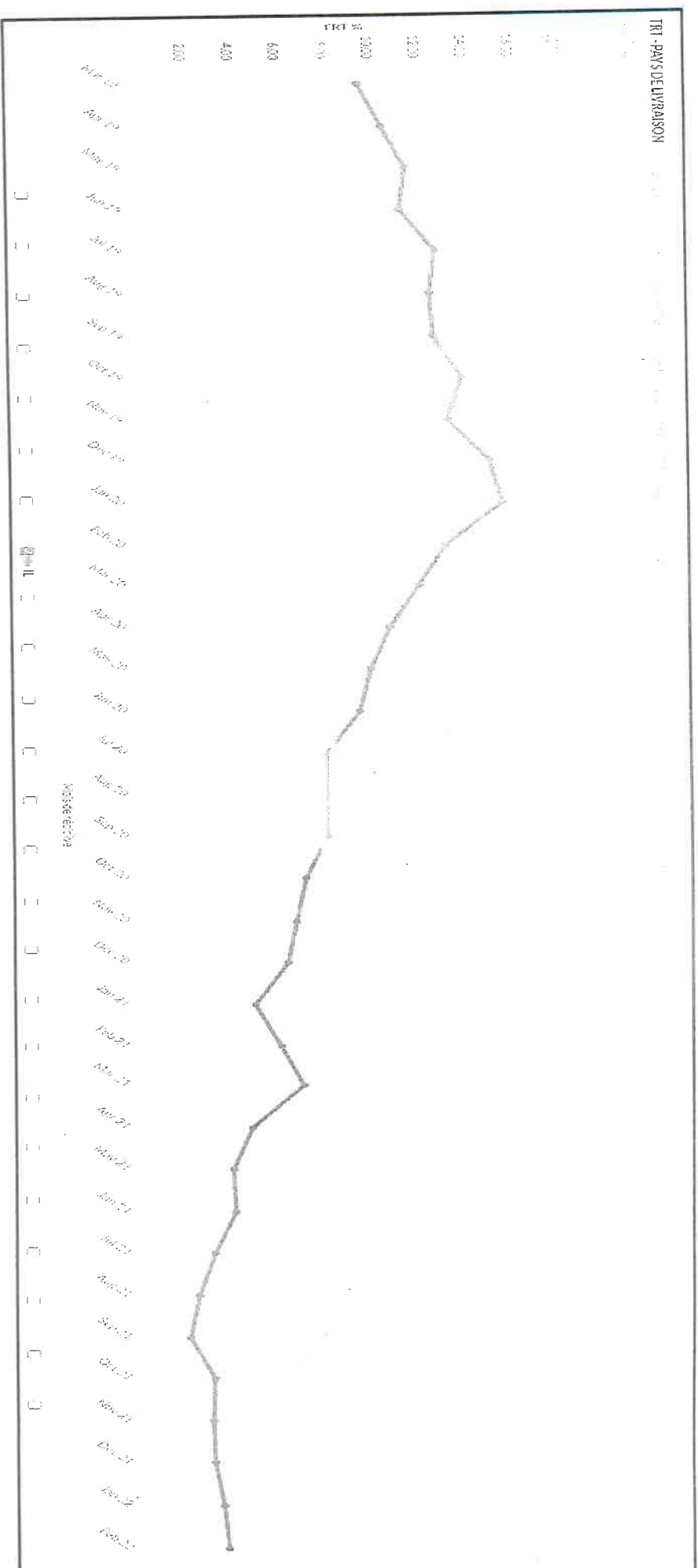


RENAULT CONFIDENTIAL C

RENAULT

Confidential C

ISRAEL (IL): CURVE TRT SANDERO equipped with gearbox JS3



RENAULT CONFIDENTIAL C

RENAULT

Confidential C

נספח 3

**העתק מהדוא"ל והמסמך
המדובר**

Solly Gun

מאת:
נשלח:
אל:
עותק:
נושא:
קבצים מצורפים:

<Assaf Spector <assaf@carasso.co.il

Thursday, April 27, 2017 6:30 PM

GOMEZ-SOSA Moises

HADAMOUS Marwan; Anat Miloslavsky Kachlon

Open Technical Issues-top 5-27.4.17.pptx

Open Technical Issues-top 5-27.4.17.pptx

גבוהה

חשיבות:

Dear Moises

Following our discussion today and prior to Izik and Anat visit we attach a list of our TOP 5 (At the moment only 4) open technical concerns.

As you can see, the progress on RENAULT side is very slow if at all.

[REDACTED]

Regards

Assaf

Open Technical Issues

2. X52 - JS3 - DACIA - Robotized gearbox-Strong vibrations in the passenger compartment when driving the car on low speed (normally when start moving forward or revers without pressing on the accelerator pedal) Q-fast Alert No'- 2017A2629 - TOP 5 No'-692 Open date 08\02\2017 - No Solution



After Sales division
Assaf Spector-VP

April 2017

